

PLYNOVÉ TEPLOVZDUŠNÉ OHRIEVAČE NA PROPÁN-BUTÁN (LPG)

GP 10 M C – GP 18 M C

NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU

PREHLÁSENIE O ZHODE CE

Nižšie uvedená spoločnosť

BIEMMEDUE S.p.A.

Via Industria 12- 12062- Cherasco (CN) –Italy

Tel.: +39.172.486111- Fax: + 39.172.488270

www.biemmedue.com e-mail:bm2@biemmedue.com

prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nový stroj:

Model : Plynový teplovzdušný ohrievač

**Typ : GP 10M C
GP 18M C**

**je v súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami predpísanými
smernicami 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2006/108CE, 2009/142/CE**

16.04.2012

**ing. Marco Costamagna
výkonný riaditeľ**

TYPOVÝ ŠTÍTOK PRODUKTU

The diagram shows a product label with the following fields and sections:

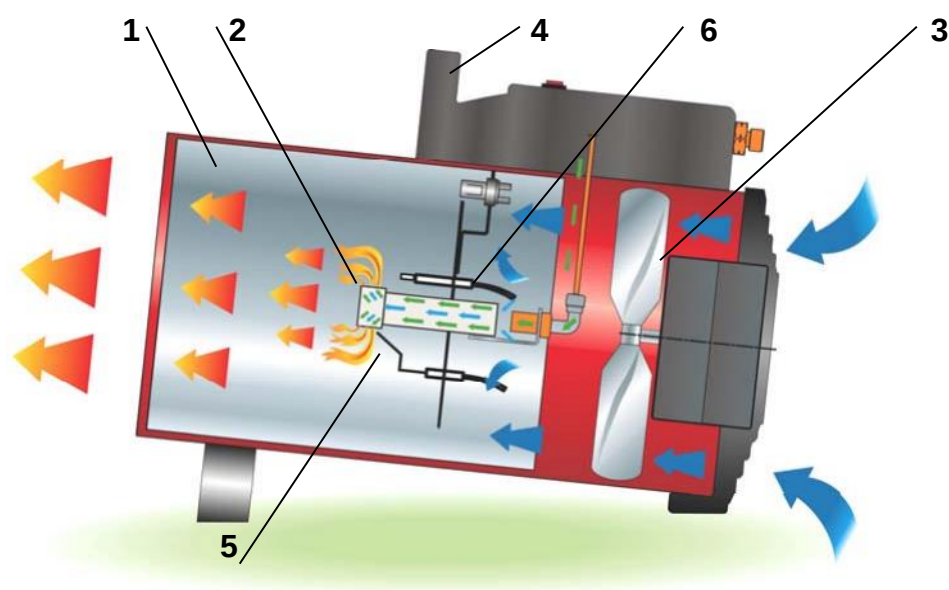
- 1**: Manufacturer name (VÝROBCA)
- 2**: Model number (MODEL)
- 3**: Type (TYP)
- 4**: Protection degree (STUPEŇ OCHRANY)
- 5**: Serial number (SÉRIOVÉ ČÍSLO)
- 6**: Air flow (PRIETOK VZDUCH)
- 7**: Output air temperature at 20°C / 1.5 m (VÝSTUPNÁ TEPLOTA VZDUCHU PRI 20°C /1,5 m)
- 8**: Input pressure (VSTUPNÝ TLAK)
- 9**: Nominal heating power (MENOVIÝ OHRIEVACÍ VÝKON)
- 10**: Rated heating power (NAMERANÝ OHRIEVACÍ VÝKON)
- 11**: Rated gas consumption (NAMERANÁ SPOTREBA PLYNU)
- 12**: Electrical supply (ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE)
- 13**: Electricity consumption (SPOTREBA ELEKTRINY)
- 14**: CE test number (PIN) (CE TESTOVÉ ČÍSLO (PIN))
- 15**: Determination place (MIESTO URČENIA)
- 16**: Gas category (KATEGÓRIA PLYNU)

The label itself contains the following information:

Mod.		Typ		A3	IP X4D
S/N	V _a	m ³ /h	ΔT	°C@1,5m	
Cat. I 38/P	AL-AT-BE-BG-CH-CY-CZ-DE-DK-EE-ES-FI-GR-HU HR-IE-IS-IT-LT-LU-LV-MK-MT-NO-NL-RO-SE-SI SK-TR FR-GB-PL-PT				
Cat. I 3p					
P (bar)					
Q _n (Hs) _{G30}	kW	Q _n (Hs) _{G31}	kW		
Q _m (Hs) _{G30}	kW	Q _m (Hs) _{G31}	kW		
M _{G30}	kg/h	M _{G31}	kg/h		
230V, 1~, 50Hz			W	I	A
CE 0694			Prod. ID-Nr. 0694CN6858		
007					

- 1 VÝROBCA
- 2 MODEL
- 3 TYP
- 4 STUPEŇ OCHRANY
- 5 SÉRIOVÉ ČÍSLO
- 6 PRIETOK VZDUCH
- 7 VÝSTUPNÁ TEPLOTA VZDUCHU PRI 20°C /1,5 m
- 8 VSTUPNÝ TLAK
- 9 MENOVIÝ OHRIEVACÍ VÝKON
- 10 NAMERANÝ OHRIEVACÍ VÝKON
- 11 NAMERANÁ SPOTREBA PLYNU
- 12 ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE
- 13 SPOTREBA ELEKTRINY
- 14 CE TESTOVÉ ČÍSLO (PIN)
- 15 MIESTO URČENIA
- 16 KATEGÓRIA PLYNU

SCHÉMA PREVÁDZKY



- 1 SPAĽOVACIA KOMORA
- 2 HORÁK
- 3 CHLADIACI VENTILÁTOR
- 4 RUKOVÄŤ
- 5 ZAPAĽOVACIA ELEKTRÓDA
- 6 TERMoeLEKTRICKÝ ČLÁNOK

DÔLEŽITÉ

Pred použitím ohrievača si prečítajte návod na obsluhu. Inštrukcie na obsluhu sa musia prísne dodržiavať. Výrobca nezodpovedá za vecné a osobné škody vzniknuté neodborným použitím prístroja. Tento návod na obsluhu je pevnou súčasťou prístroja. Starostlivo ho uschovajte a v prípade zmeny vlastníka, musí prístroj sprevádzať.

POPIS

Ohrievače sú určené na ohrievanie stredneveľkých až veľkých odvetraných priestorov (pre nedomáce použitie), ktoré potrebujú mobilný a prenosný systém ohrevu podľa normy EN 1596:2008.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Inštalácia, nastavenie a použitie ohrievačov musí zodpovedať platným národným a miestnym predpisom a zákonom s ohľadom na použitie prístroja.

Bezpečnostný odstup od stien a stropu má byť najmenej 2m.



POZOR

NEPOUŽÍVAJTE NA VYKUROVANIE OBYTNÝCH PRIESTOROV BYTOVÝCH DOMOV. PRE POUŽITIE VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH PLATIA NÁRODNÉ PREDPISY.

Ohrievače sa môžu používať s propánom (G31) alebo zmesou skvapalneného ropného plynu z butánu (G30) a propánu (G31) podľa rozličných plynových kategórii, ktoré sú uvedené v Tab.I a na typovom štítku prístroja.

Ohrievače sú priame ohrievacie prístroje s núteným prúdením. Vzduch sa ohrieva s využitím tepelnej energie vznikajúcej spaľovaním a následne sa odvádza spolu so spalínami do ohrievaného priestoru. Priestor musí byť vždy vetraný, aby sa zabezpečila dostatočná výmena vzduchu.

Na ochranu v prípade vážnych zlyhaní sú ohrievače vybavené rozličnými bezpečnostnými zariadeniami:

- Bezpečnostný termočlánok a termoventil (modely M a M DV) reagujú, keď plameň nie je stabilný alebo zhasne a prerušia prívod plynu.
- Bezpečnostný termostat LI reaguje, keď teplota spaľovacej komory prekročí bezpečnostnú hodnotu;

Spustenie jedného z bezpečnostných zariadení zapríčiní trvalé zastavenie alebo „blokovanie“ ohrievača.



POZOR

Vždy sa musí najprv nájsť a odstrániť príčina „blokovania“, pred tým ako sa ohrievač znova naštartuje (viď“ PORUCHY, PRÍČINY A RIEŠENIA“).



POZOR

Prístroj sa nesmie používať na podlahách z horľavého materiálu.



POZOR

Prevádzka v pivniciach a pod prízemím je nebezpečná kvôli možnému hromadeniu propan- a/alebo butanového plynu.

Musí sa zaistiť nasledujúce:

- inštrukcie z návodu sa musia prísne dodržiavať;
- ohrievač sa nesmie v postaviť v priestoroch s požiarnym nebezpečenstvom alebo s nebezpečenstvom výbuchu
- v blízkosti ohrievača neskladujte žiadne horľavé materiály (odstup najmenej 3 m)
- akékoľvek steny a stropy z horľavých materiálov sa nesmú silno ohrievať;
- je potrebné dodržiavať protipožiarné opatrenia;
- vždy sa musí zabezpečiť vetranie priestoru použitia ohrievača, a musí zodpovedať potrebám ohrievača; zvlášť sa je potrebné dbať na hraničné hodnoty pre kvalitu vzduchu vo vyhrievanom priestore podľa miestnych predpisov alebo ak chýbajú, podľa EN 1596:2008.
- minimálny objem priestoru musí zodpovedať vzťahu tepelný výkon / objem $100\text{W}/\text{m}^3$. Objem priestoru nesmie v žiadnom prípade byť menší ako 100m^3 .
- musí byť garantovaný vetrací otvor s plochou minimálne 25 cm^3 na kW tepelného výkonu, pričom minimálna plocha 250 cm^3 musí byť rovnomerne rozdelená medzi hornou a spodnou časťou
- vzduchové nasávacie popr. prúdiace rúry nesmú byť prikryté alebo zatarasené napr. priloženými plánmi alebo krytmi z prístroja alebo postavením blízko k stenám alebo k veľkým predmetom;
- ohrievač sa má postaviť v blízkosti rozvádzača, ktorého prúdové hodnoty zodpovedajú deklarovanému menovitému príkonu
- pre ohrievač sa má zabezpečiť pevné miesto na postavenie;
- prúd vzduchu nesmie smerovať na plynovú fľašu;
- prístroj sa musí počas prevádzky pravidelne strážiť, pred uvedením do prevádzky skontrolovať;

- na začiatku každého použitia, pred napojením na sieťovú zástrčku, je potrebné skontrolovať či sa ventilátor točí;
- po každom použití odpojovač vypnúť, sieťový kábel vytiahnuť zo zástrčky, plynový zatvárací kohút zatvoriť a plynovú hadicu uvoľniť a pevne uzavrieť.



POZOR

Prístroj nesmú používať osoby (včítane detí) s obmedzenými psychickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ neboli o používaní prístroja informovaní a poučení osobou s dozornou povinnosťou.

INŠTALÁCIA



POZOR

Všetky uvedené práce v tomto odseku smú byť vykonávané len odborníkom.

ELEKTRICKÉ PRÍPOJKY



POZOR

Pripájacie vedenie ohrievača musí byť vybavené uzemnením a prúdovou ochranou. Kábel elektrického napájania musí byť pripojený k rozvádzaču deliacim spínačom.

Predtým ako sa ohrievač na pripojí na elektrickú sieť, musí sa zabezpečiť, aby sa vlastnosti elektrickej siete zhodovali s údajmi na typovom štítku.



POZOR

Je zakázané, ohrievač napájať na systém vzduchových kanálov, inak vzniká vysoké nebezpečenstvo požiaru!

NAPOJENIE NA PLYNOVÚ FLAŠU

Ohrievač sa je možné napojiť na plynovú fľašu určenej veľkosti, kde je vsunutý plynový kohút .



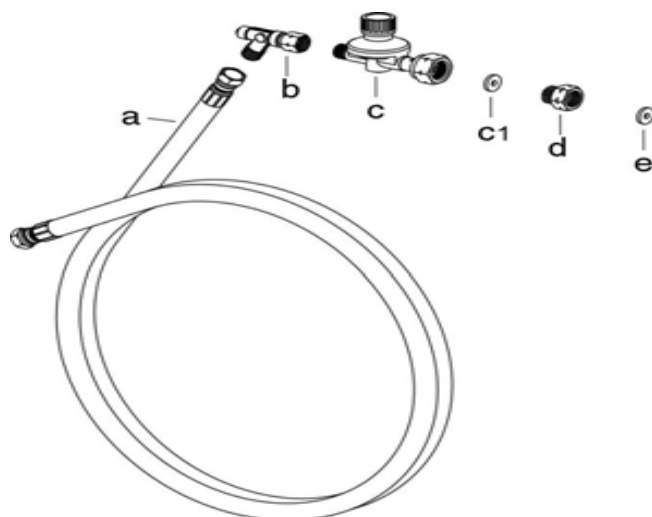
POZOR

Všetky prípojky majú ľavotočivé závitky a musia sa preto nasadzovať proti smeru hodinových ručičiek.



POZOR

Rozmer plynovej fľaše sa musí stanoviť v závislosti od požadovaného objemového prietoku plynu a vstupného tlaku. Vstupný tlak na regulátore tlaku musí byť vždy viac ako 2 bar.



Ohrievač sa dodáva kompletne s plynovou hadicou (a) a tlakovým regulačným ventilom (c) s kovaním (d) pre napojenie na rozličné plynové fľaše. Podľa krajiny určenia môže ohrievač dodávať s rozličnými typmi regulátorov tlaku plynu.



POZOR

Je na zodpovednosti inštalátora zaistiť, že sa použije správne kovanie pre napojenie plynovej fľaše.

Vždy naskrutkovať najprv kovanie a až potom regulátor tlaku s rotačným kovaním na plynovú fľašu.

Typ I

- Regulátor tlaku s prípojkou G5 pre AT-BG-CY-DK-DE-EE-LT-LV-MK-MT-RO-TR-NL.
- kovanie G5/G2, s prípojkou G2 pre BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK.
- kovanie G5/G1, s prípojkou G1 pre IT-GR.
- prípojka G5/G7, s prípojkou G7 pre FI-IE-GB (len na objednávku)

- prípojka G5/G9, s prípojkou G9 pre SE-NO (len na objednávku)
- prípojka G5/G5R, s prípojkou G5R pre CH-NL (len na objednávku)
- tesnenie pre NL, ktoré je nainštalované v NL povinne na regulátore tlaku typu G5

Typ II

- Regulátor tlaku s prípojkou G7 pre FI-IE-GB

Typ III

- Regulátor tlaku s prípojkou G9 pre SE-NO.



POZOR

Tesnosť kovania sa musí preskúšať mydlovou vodou: keď je vidno bubliny, plyn uniká.



POZOR

Propan a Butan sú plyny, ktoré sú ťažšie ako vzduch, a môžu sa nazhromaždiť v prípade úniku na podlahe inštalačnej miestnosti alebo v pod ňou ležiacom priestore.

Na objednávku sa dodáva bezpečnostný ventil pre prípad zlomenia plynovej hadice (b); tento ventil sa musí nevyhnutne inštalovať, keď to vyžadujú lokálne nariadenia a inštalačné predpisy.

Plynová fľaša sa musí meniť vo voľnom priestore, vzdialená od zdrojov tepla a otvorených plameňov. Pritom sa musia dodržiavať všetky predpisy tohto odseku.



POZOR

Vždy zaistiť, aby boli nasadené tesnenia medzi tlakovými regulačnými ventilmi a plynovou fľašou, ako je stanovené pre daný typ pripojenia .

Je potrebné dbať na to, aby plynová hadica pri pripájaní nebola pretočená.

Plynová hadica sa môže torzným námahaním vážne poškodiť.

POUŽITIE



POZOR

Pred uvedením do prevádzky ohrievača je potrebné zaistiť, aby súhlasili vlastnosti elektrickej siete s údajmi na typovom štítku.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pri naštartovaní ohrievača postupujte nasledovne:

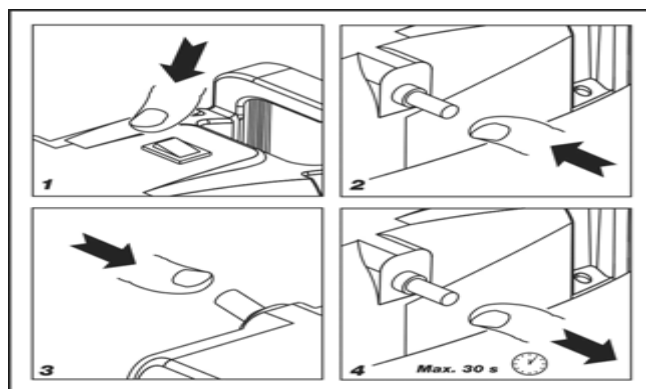
PRI VŠETKÝCH MODELOCH

- regulátor tlaku nastavte na maximálny tlak
- uzatvárací kohút plynovej fľaše pomaly celkom otvorte



POZOR

V prípade úniku plynu okamžite uzatvorte uzatvárací kohút a kohút plynovej fľaše, vypnite ohrievač, vytiahnite napájaci kábel zo zástrčky a oznámte to technickej zákaznickej službe pre hľadanie príčiny úniku plynu.



- ohrievač napojte cez oddeľovací spínač na rozvodni na elektrickú sieť
- prepínač stlačte a prepnite do polohy (I), ventilátor sa rozbehne
- tlačidlo termoventilu podržte stlačené a súčasne stlačte raz alebo viackrát tlačidlo piezo-zapaľovača, kým sa zapáli plameň

- tlačidlo termoventilu podržte stlačené ďalších 15 až 20 sekúnd, kým sa termoelektrický článok ohreje : plameň ostane horieť

Keď ohrievač po týchto pracovných krokoch nefunguje, musí sa určiť príčina podľa odseku “ PORUCHY, PRÍČINY a RIEŠENIA“

ZASTAVENIE

Pre zastavenie prístroja prepnete spínač na pozíciu „0“ : plameň sa zhasí a potom sa vypne motor ventilátora.

Potom uzavrite plynový uzatvárací ventil a vypnite deliaci spínač.



POZOR

Modely M: pred opätovným štartovaním ohrievača počkajte minimálne 2 minúty, kým sa termostat celkom ochladí.



POZOR

Keď sa ohrievač trvale nepoužíva, je rozumné pred vypnutím vždy najprv plynový kohút zatvoriť a potom stlačiť spínač (9) alebo termostat.

Takto sa spotrebuje aj plyn zostávajúci v plynovej hadici ohrievača, a tým sa zabráni, aby pomaly unikal popr. rýchlo unikal, keď sa uvoľní hadica.

VENTILÁCIA

Ohrievače sa použiteľné aj ako jednoduché ventilátory: za týmto účelom nenapájajte plynové vedenie a prístroj naštartujte prepnutím spínača do pozície (I) .

PREPRAVA A ZAOBCHÁDZANIE

Ohrievač je možné nadvihnúť za rukoväť a prepravovať.



POZOR

Pred zmenou miesta prístroja dodržte nasledujúce opatrenia:

- prístroj zastavte podľa pokynov z odseku „ZASTAVENIE“;
- vytiahnutím zásuvky zo zástrčky odpojte pripojenie na elektrickú sieť;
- zatvorte plynový kohút a uvoľnite plynovú hadicu;
- vyčkajte na ochladenie ohrievača.



POZOR

Počas transportu a / alebo uskladnenia dbajte, aby plynový ventil a plynové prípojné vedenia boli chránené pred nárazmi a poškodením.

ÚDRŽBA

Na zabezpečenie pravidelnej prevádzky prístroja sa musí motor ventilátora, mriežka nasávania, spaľovacia komora a horák pravidelne čistiť, pričom sa odstráni všetky eventuálne cudzie telesá.



POZOR

Pred údržbou dodržte nasledujúce opatrenia:

- prístroj zastavte podľa pokynov z odseku „ZASTAVENIE“;
- vytiahnutím zástrčky zo zásuvky odpojte pripojenie na elektrickú sieť;
- zatvorte plynový kohút;
- vyčkajte na ochladenie ohrievača.



POZOR

Neodborné čistenie ohrievača môže mať za následok vecné škody a /alebo zranenia.

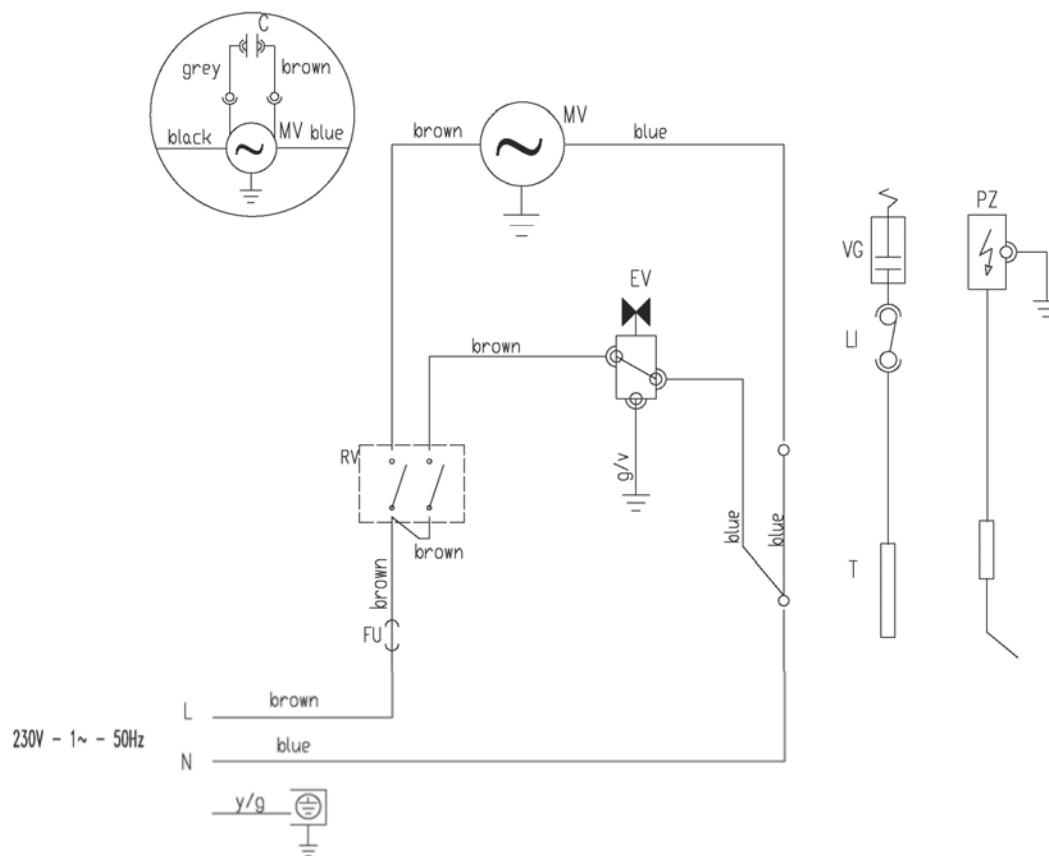
PORUCHY, PRÍČINY A RIEŠENIA

Porucha	Príčina	Riešenie
Ohrievač neštartuje, ventilátor sa netočí	Žiadny elektrický prúd	Preskúšať hodnoty prúdu v el.sieti Preskúšať elektrické pripojenia Preskúšať poistky
	Nesprávne nastavenie hl. vypínača	Zvoliť správne nastavenie
Ohrievač neštartuje, vypína sa, zatiaľ čo MODEL M-M-DV ventilátor ďalej beží. MODEL A svetlo (8) trvalo svieti.	Nedostatočný prívod plynu	Skontrolujte plynovú fľašu Skontrolujte plynovú hadicu očistite ju od prípadných nečistôt, ktoré bránia prítoku plynu Skontrolujte regulátor tlaku popr. vymeňte
	Aktivovaný bezpečnostný termostát v dôsledku prehriatia spaľovacej komory	Skontrolujte či nie sú zakryté nasávacie a odsávacie mriežky Skontrolujte či je miestnosť dostatočne odvetraná Skontrolujte či teplý vzduch môže vychádzať bez prekážok Skontrolujte či nie je veľký prívod alebo vysoký tlak plynu
	Plameň sa nezapáli	Skontrolujte zapalovač (piezoelektrický pri modeloch M elektronický pri modeloch A) a prívod el. prúdu popr. vymeňte zapalovač Skontrolujte pozíciu zapalovacej elektródy
	Chybný bezpečnostný termostát	Skontrolujte priestorový termostát, vymeňte ho, ak je to potrebné
	Termočlánok je nedostatočne vyhrievaný a plynový ventil sa uzavrie	Zopakujte štartovanie pričom držte stlačené tlačidlo plynového ventilu najmenej 30 sekúnd Skontrolujte pozíciu termočlánku Vyberte termočlánok a očistite ho
	Chybný termočlánok	Skontrolujte termočlánok, vymeňte ho, ak je to potrebné

Ohrievač sa nezastaví, pri procedúre "STOP"	Magnetický ventil sa neuzavrie kvôli cudzím telesám a nečistotám	Zavrite hlavný plynový ventil na plynovej fľaši, nechajte ohrievač spáliť zostatkový plyn v plynovej hadici. Potom kontaktujte technický zákaznícky servis
	Chybný priestorový termostat (A model)	Skontrolujte termostat a vymeňte ho, ak je to potrebné Skontrolujte elektrické pripojenie priestorového termostatu
Silný prevádzkový hluk alebo vibrácie ventilátora	Cudzie telesá na lopatkách ventilátora	Odstráňte cudzie telesá
	Nedostatočná cirkulácia vzduchu	Odstrániť prekážky brániace riadnemu prúdeniu vzduchu

Ak sa príčina chybnej prevádzky nepodarí odstrániť pomocou popísaných riešení, obráťte sa na najbližšieho dealera alebo zákaznícku službu.

ELEKTRICKÁ SCHÉMA



MV motor ventilátora

VG ručný tepelný plynový ventil

RV prepínač vyhrievania

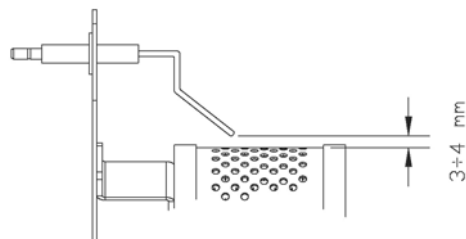
PZ piezo-elektrický zapaľovač

EV elektromagnetický plynový

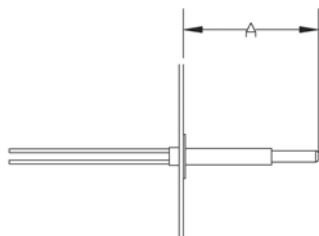
T termoelektrický článok ventil

LI bezpečnostný termostat

ELEKTRICKÁ SCHÉMA PRE NASTAVENIE ZAPAĽOVACEJ ELEKTRÓDY



ELEKTRICKÁ SCHÉMA PRE NASTAVENIE TERMoeLEKTRICKÉHO ČLÁNKU



	A [mm]
GP 10M	50,5
GP 18M	50,5

MIESTO URČENIA		
EURÓPA		
Krajina	AL - AT - BE - BG - CH - CY - CZ - DE - DK - EE - ES - FI - GR - HU - HR - IE - IS - IT - LT - LU - LV - MK - MT - NO - NL - RO - SE - SI - SK - TR	FR - GB - PL - PT
Kategória	I	I
Typ Plynu	G 30 / G 31	G 31
Tlak plynu	0,3 bar	GP 10M
	0,3 ÷ 0,7 bar	GP 18M

Technické údaje			GP 10M C	GP 18M C		
Menovitý tepelný výkon		Hs	[kW]	10,0	11,0 – 18, 0	G 31 - PROPÁN
Nameraný tepelný výkon		Hi	[kW]	8,92	10,16 - 16,57	
			[kcal/h]	7.671	8740 - 14259	
		Hs	[kW]	9,71	11,06 - 18,03	
			[BTU/h]	33.392	38045 - 62027	
Spotreba			[m³/h]	0,36	0,40 – 0,66	
			[kg/h]	0,653	0,744 - 1,213	
Menovitý tepelný výkon		Hs	[kW]	11,0	11,0 – 18, 0	G 30 - BUTÁN
Nameraný tepelný výkon		Hi	[kW]	9,86	10,41 - 17,13	
			[kcal/h]	8.480	8951 - 14731	
		Hs	[kW]	10,70	11,29 - 18,58	
			[BTU/h]	36.799	38841 - 63925	
Spotreba			[m³/h]	0,29	0,31 – 0,50	
			[kg/h]	0,728	0,768 - 1,264	
Tlak plynu			[bar]	0,3	0,3 - 0,7	
			[m³/h]	420	520	
Menovitý vzduchový výkon						
IP zabezpečenie				IP X4D	IP X4D	
Minimálna prevádzková teplota			[°C]	-20	-20	
Maximálna prevádzková teplota			[°C]	40	40	
Typ				A ₃	A ₃	
Pripojenie k sieti	Fáza			1	1	
	Napätie		[V]	230	230	
	Frekvencia		[Hz]	50	50	
Celková spotreba energie			[W]	46	50	
Odber prúdu			[A]	0,30	0,40	
Teplota výstupného vzduchu		20°C / 1,5 m	[°C]	35	35	
Úroveň hluku na 1 m			[dBA]	65	67	
Rozmery ŠxHxV			[mm]	367 x 180 x 280	425 x 180 x 280	
Hmotnosť			[kg]	5	5,5	

NÁVOD NA MONTÁŽ NÔH

F00121-BM.00

N°	2
	TEFR 10x1/2"
A	

